



浙江省哲学社会科学规划课题研究成果（12JQW02YB）

浙江工商大学外国语学院博士点培育基金资助

Metonymy Construction from the Perspective
of Embodied Cognition

具身认知视域下的 转喻动态构建机制

范振强 著



中国书籍出版社
China Book Press



浙江省哲学社会科学规划课题研究成果（12JCWW02YB）

浙江工商大学外国语学院博士点培育基金资助

Metonymy Construction from the Perspective
of Embodied Cognition

具身认知视域下的 转喻动态构建机制

范振强 著



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目 (CIP) 数据

具身认知视域下的转喻动态构建机制 / 范振强著. —北京:
中国书籍出版社, 2014. 5
ISBN 978-7-5068-4147-4

I. ①具… II. ①范… III. ①英语—语言学—研究 IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第082166号

具身认知视域下的转喻动态构建机制

范振强 著

策划编辑 李立云
责任编辑 李立云
责任印制 孙马飞 张智勇
封面设计 魔弹文化
出版发行 中国书籍出版社
地 址 北京市丰台区三路居路97号 (邮编: 100073)
电 话 (010) 52257143 (总编室) (010) 52257153 (发行部)
电子邮箱 yywhbjb@126.com
经 销 全国新华书店
印 刷 河北省三河市顺兴印务有限公司
开 本 880毫米 × 1230毫米 1/32
字 数 250千字
印 张 9.125
版 次 2014年6月第1版 2014年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5068-4147-4
定 价 28.00元

版权所有 侵权必究

前 言

转喻作为一种语言现象具有普遍性，几乎存在于语言的所有层面：语素、词汇、短语、句子、语篇等；而认知科学的研究越来越有力地证实：转喻，不仅仅是一种语言现象，而且是一种比隐喻更为根本的认知思维现象，它影响和制约甚至直接构成了人类的思维方式和行为方式。人们越来越深刻地认识到，转喻是人类认识、表达和组织世界的一种十分重要的手段，深深地根植于人类的基本体验之中。

正是基于对转喻之于人类语言与思维的重要性的共同认识，转喻已成为语言学、心理学、逻辑学、哲学、人工智能等多学科共同关注的学术前沿。但是纵观现有的研究成果我们发现，转喻研究至今还处在统一范式形成的前夜：其基本概念、研究维度、问题视域和研究方法都呈现出多样发展的格局。从语言学来看，有一些基本问题亟待解决：一方面转喻研究者在转喻理论的定义、分类、特征与功能等关键问题上莫衷一是，转喻的体验基础也鲜有人论及；另一方面，认知语言学家们多数只从听话者的视角考察转喻的理解和认知，认为概念转喻是一种集体层面的静态表征，转喻的理解就是概念表征的被动激活，而从发话者角度研究转喻生成机制的文献却寥寥无几。此外，在研究方法上存在“转喻语言——转喻认知——转喻语言”的循环论证嫌疑。

在考察前人研究的基础上，本文首先析出转喻界定的几个关键问题并进行深入阐述，从语言—认知视域提出转喻生成能力理论，并结合认知科学与体验哲学的相关成果，探讨了转喻生成能力的产生机制、运作理据和发生学原理。本文认为，转喻生成能力是一种认知主体基

于自身的身体体验和具身经验而构建起来的语言能力和认知能力，包含部分—整体转喻的动态构建能力和种属转喻的动态构建能力。它来自先天身体属性和结构，又在后天身体与世界的互动中得以强化。基于这一转喻生成能力理论，本文对转喻进行了更为概括的分类，并指出常规或新奇概念转喻、转喻性语言以及大量非语言现象的产生都是人类转喻生成能力的运作结果。

借鉴认知科学的实证成果，在第二代认知科学的体验认知范式下，本文着重论述了部分—整体转喻和种属转喻生成的认知机制和运作机理。鉴于人类认知规律，比如短时记忆的有限性、注意力的选择性和行为的经济原则、交际的自我中心倾向等，本文紧扣人类的身体属性和具身经验，运用模拟语义学的理论阐释了部分—整体转喻生成的认知机制，又结合具身范畴理论论证了种属转喻生成的认知机制。同时，本文力图超越认知语义学的狭隘体验观，在更为广阔的视域内探讨和论证了转喻生成认知在情境中的分布，在一定程度上弥补了当前体验哲学研究的不足。

为了修正认知语言学在转喻研究上的论证方法，本文在语例的选取上力求多样化：既有口语，也有书面语；既有修辞学的转喻辞格，也有非转喻的其他话语，同时还涉及许多非语言现象。本文试图阐述这些现象背后的转喻生成认知机理，即它们的生成都离不开转喻认知。这样既可以避免将转喻外延无限扩大，同时也检验和证明了转喻理论的解释力。本文努力以实证科学的研究成果作为支撑，对某些非转喻语言背后的转喻认知机制进行了深层剖析。这些努力或许可以跳出循环论证的纠葛，为转喻研究方法展现某种新的可能性。

Preface

Metonymy is a ubiquitous linguistic phenomenon which permeates almost all linguistic levels—phoneme, lexicon, phrase, syntax, and text, etc. It is confirmed by cognitive science that metonymy, besides being a linguistic phenomenon, is a cognitive phenomenon which is more fundamental than metaphor. It influences, constrains and even constitutes our thoughts and actions. It is increasingly recognized that metonymy, deeply rooted in our basic embodied experiences, is an important means by which people perceive, express, and organize the world.

The importance of metonymy to the study of language and mind makes it the focus of many disciplines, such as linguistics, psychology, logic, philosophy, artificial intelligence. However, it is found that the studies of metonymy are still far from being conducted within one united framework. There are enormous disagreements among researchers on the basic notions, research dimensions, issues and methodologies. Even linguists hold different views on the key issues of metonymy, such as its definition, classification, characteristics and functions. Until now, few researchers have touched upon the embodiment basis of metonymy. Moreover, cognitive linguists are mostly concerned with the comprehension of metonymy from the viewpoint of addressee, to the neglect of the addresser's perspective. They believe that conceptual metonymy is a kind of collective representation that is activated during the comprehension of linguistic metonymies. The problem of circularity (linguistic metonymy—conceptual metonymy—linguistic metonymy) can be noted from their methodology.

Based on previous studies, the present dissertation points out the essential issues for a proper definition of metonymy, and puts forward the notion of metonymy production competence. It then discusses the emergence and evolution of this competence on the basis of embodiment and evolution

theories. It is proposed that metonymy production competence is a kind of linguistic and cognitive ability emerging from the cognizer's body and his/her embodied experiences. This competence is the cognitive mechanism that lies behind all conventional/novel conceptual metonymies, linguistic metonymy and various nonverbal phenomena. The metonymy production competence is further classified into two categories: part-whole metonymy production competence and genus-species metonymy production competence. Both originate from the attributes and structures of the body and consolidated by the interaction of the body and the world. On the basis of the newly proposed delimitation of metonymy, a new classification of metonymies is presented.

Incorporating findings from the second-generation cognitive science, the dissertation explores the cognitive and operative mechanism of both part-whole metonymies and genus-species metonymies. In accordance with basic human cognitive laws, such as the limitation of short-term memory, the selectivity of attention and the least-effort principle of human behavior and the ego-centricism of the communicators, the cognitive mechanism of part-whole metonymies is elaborated in light of simulation semantics, and the cognitive of genus-species metonymies is pursued within embodied categorization theory. Additionally, the dissertation endeavors to go beyond and complements the narrow embodiment framework of cognitive semantics by investigating the situated distribution of metonymic cognition.

In order to solve the problem of methodological circularity, the linguistic data are well selected from a wide range of sources, including both oral and written data and covering metonymic figure, non-metonymic discourses, and nonverbal phenomena. The aim is to reveal the metonymic mechanism of all these data, the production of which can't be achieved without the operation of metonymic mechanism. In this way, the explanatory power of metonymy can be demonstrated without infinitely expanding its conceptual scope. Integrating empirical research findings to support the proposed arguments concerning the metonymic mechanism of non-metonymic discourse, the present study attempts to break the circularity loop that has haunted metonymic studies and seek new methodological possibilities.

目 录

第 1 章 绪 论	1
1.1 转喻研究现状和存在的问题	1
1.2 选题意义	6
1.2.1 理论意义	6
1.2.2 实践意义	7
1.3 本书的研究对象、目标和方法	8
1.3.1 研究对象	8
1.3.2 研究目标	8
1.3.3 研究方法	9
1.4 组织结构	11
1.5 本章小结	12
第 2 章 转喻研究述评	13
2.1 国外转喻研究的历史和现状	13
2.1.1 转喻的修辞学研究	13
2.1.2 转喻的语言学研究	15
2.1.3 转喻的认知研究	20
2.2 国内转喻研究的历史和现状	34
2.2.1 古代的转喻研究	34
2.2.2 近代的转喻研究	35
2.2.3 当代的转喻研究	37

2.3	本章小结	42
第3章	转喻的界定与分类	43
3.1	转喻的界定	43
3.1.1	转喻界定的关键问题	43
3.1.2	本书对转喻的界定	57
3.2	转喻的分类	74
3.2.1	转喻的修辞学分类	75
3.2.2	转喻的认知语言学分类	77
3.2.3	本书对转喻的分类	79
3.3	本章小结	91
第4章	转喻生成的认知特征与基本功能	93
4.1	转喻生成的认知特征	93
4.1.1	人本关照	93
4.1.2	动态构建	97
4.1.3	生动形象	99
4.1.4	无意识性	102
4.1.5	语境依赖	104
4.2	转喻生成的基本功能	108
4.2.1	认知功能	108
4.2.2	人际功能	112
4.2.3	修辞功能	120
4.3	本章小结	122
第5章	认知机制之一：部分—整体转喻的生成	123
5.1	部分—整体转喻	124
5.1.1	整体代部分转喻	124
5.1.2	部分代整体转喻	125

5.2	模拟语义学与部分—整体转喻生成的认知机制	127
5.2.1	模拟语义学	129
5.2.2	模拟语义学与部分代整体转喻生成的认知机制	139
5.2.3	模拟语义学与整体代部分转喻生成的认知机制	142
5.3	部分—整体转喻生成机制的案例剖析： 间接回指	146
5.3.1	间接回指的研究现状	147
5.3.2	间接回指的分类	148
5.3.3	间接回指的转喻认知机制	153
5.3.4	案例小结	159
5.4	本章小结	160
第6章	认知机制之二：种—属转喻的生成	161
6.1	种—属转喻	161
6.1.1	以种代属转喻	161
6.1.2	以属代种转喻	164
6.2	具身范畴理论与种—属转喻生成认知机制	166
6.2.1	具身范畴理论	167
6.2.2	具身范畴理论与以种代属转喻生成认知机制	170
6.2.3	具身范畴理论与以属代种转喻生成认知机制	174
6.3	种—属转喻生成机制的案例剖析：同语	177
6.3.1	同语的研究现状	178
6.3.2	同语的分类	179

6.3.3	同语的转喻认知机制	186
6.3.4	案例小结	199
6.4	本章小结	199
第7章	转喻生成的认知分布	200
7.1	情境化认知与认知分布	201
7.2	认知分布的必要性	206
7.2.1	省力原则和经济原则	206
7.2.2	交际的自我中心倾向	210
7.2.3	短时记忆的局限	212
7.3	转喻认知在情境中的分布	218
7.3.1	转喻认知在交际者之间的分布	218
7.3.2	转喻认知在物理语境中的分布	225
7.3.3	转喻认知在现场事物布局中的分布	234
7.3.4	转喻认知在社会中的分布	240
7.3.5	转喻认知在文化中的分布	252
7.3.6	转喻认知在语言中的分布	256
7.4	本章小结	259
第8章	结 语	261
8.1	本书总结	261
8.2	主要创新点	265
8.3	不足之处	266
8.4	未来研究展望	266
8.5	本章小结	267
	参考文献	268

第 1 章

绪 论

1.1 转喻研究现状和存在的问题

转喻和隐喻是传统修辞学中的两个基本概念，因其成因及功能上的独特性，一直备受语言学及其他学科的重视。近些年来，隐喻一直是学术界关注的焦点和热门话题，而转喻研究则长期淹没在隐喻研究的热潮之中，没有受到应有的重视，扮演着“灰姑娘”的角色，至今未能形成系统的理论框架。20 世纪 90 年代后期，随着隐喻研究的不断深化，特别是对其认知功能的深入揭示，转喻的认知价值也逐渐引起了众多学者尤其是认知语言学者的重视。认知语言学认为，转喻和隐喻一样，是人类的重要思维方式，是人类认识客观世界的重要手段，它们根植于人们的基本经验之中，构成我们日常的思考和行动方式^①。有学者甚至认为，与隐喻相比，转喻更具本源性，即语言在本质上是转喻的^②，转喻比隐喻更具普遍性，在许多情况下，转喻甚至就是隐

① LAKOFF G, JOHNSON M. *Metaphors we live by* [M]. Chicago: University of Chicago Press. 1980: 37.

② RADDEN G, KOVECSES Z. *Towards a theory of metonymy* [C]//PANTHER K, RADDEN G. *Metonymy in language and thought*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1997: 17-59.

喻映射的基础^①。

总体而言，转喻研究目前呈现百花齐放、百家争鸣的局面。虽然转喻研究正如火如荼地进行，但是就目前的研究现状看，仍然存在许多不足，面临诸多亟待攻克的难题。首先，综观当前的转喻研究文献可以发现，认知语言学家们在阐释转喻时，只关注转喻的理解和认知，即从受话者的角度研究转喻。他们以常规语言作为语料，探寻这些语言结构和语义背后的概念系统。他们关注的是集体认知概念系统在头脑中的表征，认为转喻的理解就是受话者被动地激活头脑中的概念转喻或者框架知识。从某种意义上说，这种持静态表征观的研究路向忽略了言语交际的发话者对转喻生成的积极能动参与和发话者作为认知主体的身体经验因素（包含身体、身体与环境的互动、交际对方的属性等），因而受到了越来越多学者的质疑^②，同样的问题也存在于转喻的语用研究中，从 Austin 和 Searle 的言语行为理论到 Grice 会话含义理论，再从古典 Grice 理论到新格氏会话含义理论，语言哲学家和语用学家们关注的都只是言语行为本身，或者是受话者对话语（包含转喻话语）的理解，对含有交际意图的言语行为产生机制及发话者说出话语之前的思维过程很少涉及。^③然而会话过程中发话者才是转喻生成和动态构建的主体，其交际意图对转喻和转喻性话语的生成具有支配作用。因此，结合言语交际的真实情形，从发话者角度考察转喻生成的认知机制就成了转喻研究的一项紧要任务。

其次，认知语言学和概念隐喻理论的发轫者 Lakoff 和 Johnson 提出概念隐喻的目的是为了构建体验哲学这座大厦，其立论依据在于：一方面，探讨概念隐喻的体验哲学基础能够加深人们对隐喻的认识，这具有重要的语言学意义；另一方面，概念隐喻的始源域源自人类身体经验，通过对隐喻系统性、方向性等特征的揭示和考察，认知科学下属学科的

① BARCELONA A. On the plausibility of claiming a metonymic motivation for conceptual metaphor [C]//BARCELONA A. Metaphor and metonymy at the crossroads. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2000: 31-51.

② MURPHY G. On Metaphoric Representation [J]. Cognition, 1996, 60: 173-204.

③ 胡朋志. 完整会话模式中发话者主动性透析 [J]. 宁波工程学院学报, 2007 (1): 61.

研究与之一起为体验哲学的建立提供了有力支持，大大加速了认知科学从第一代到第二代的转型进程。但是他们的研究也存在以下不足：（1）他们的体验哲学的路子越走越窄，从最初的包含身体、身体与世界的互动、身体与社会他人的互动到近年来^①只关注神经计算建模，最终又回归到他们曾经一直极力反对的客观主义范式。（2）他们只注重对概念隐喻和概念转喻发生时的体验哲学基础进行历时的探寻，却忽视了对同样重要的共时研究。（3）只从脑内和躯体内认知方面解释转喻的理解和认知，对情境、社会、文化等人类基本的体验重视程度不够，未能全面彻底地贯彻体验哲学思想。（4）在转喻问题上，Lakoff 和 Johnson 是概念静态表征和被动激活观点的创始人，他们将转喻认知等同于联想。而根据 Hawkins 和 Blakeslee 的研究成果，大脑皮层凭借自联想方式只能被动回忆起某个模式。^② 自联想记忆系统是指那些能够根据不完整或混乱的输入信息回忆起全部模式的系统。例如，当你看到帷幕后露出的孩子的鞋，就会自然而然地想到整个鞋的样子，即一个记忆可以激活全部的记忆，这就是自联想记忆的精髓^③。这种联想的基础就是以前我们曾经有过穿鞋子的经历。可以看出这种观点只能解释常规转喻和一小部分新奇转喻，对于大量的临时构建的转喻生成则无能为力。例如：

（1）与同事到外地出差，当地朋友十分好客，在一酒楼设宴款待。酒过三巡，上来一菜：烧羊腿，一碟蘸料。同事微有醉意，抓起一羊腿，毫不客气地大吃起来。小姐见状，忙说：“这个要蘸着吃。”同事看了看小姐，又看了看当地的朋友。当地的朋友说：“蘸着要好吃些。”同事于是拿着羊腿站了起来，咋嚓又是一口。小姐赶紧问：“先生，您还需要什么？”“啊，不

① LAKOFF G, JOHNSON M. *Philosophy in the flesh: the embodied mind and its challenge to western thought* [M]. New York: Basic Books, 1999: 103.

② HAWKINS J, BLAKESLEE S. *On intelligence* [M]. New York: Henry Holt and Company, 2004: 74.

③ 王小潞. 汉语隐喻认知与 ERP 神经成像 [M]. 北京: 高等教育出版社, 2009: 106.

需要什么?”“那请您坐下来吃。”同事疑惑地看了看大伙,慢慢地坐了下来,又咬了一口。小姐又说,“先生,羊腿要蘸着吃才更好!”同事急了,怒气冲冲地问:“又要站着吃,又要坐着吃,到底该怎么吃?”(《都市快报》2005年1月24日)

(2) 桌上有蛋糕、蛋饼、蛋块和蛋条。你吃掉了蛋糕、蛋饼和蛋条,桌上还剩什么?——剩蛋块了!(手机短信)^①

例(1)是同音字引起的错误联想和交际的偏误,例(2)也是利用“剩蛋块了”与“圣诞快乐”之间读音相同来传递祝福。发短信的一方正是基于这种语音关联,通过激活接受者的语音联想而达到交际目的。可以看出这两个例子之间最大的区别就在于联想背后是否具有发话者的意图或意向(intention)。例(1)的误解并不是发话者(服务员)所期望的,而例(2)的发话者则通过对语音联想的利用,在两个原本毫无关联的事物“蛋糕”和“圣诞节”之间建立了转喻关联^②,从而传达了自己的交际意图。因此同隐喻一样,转喻的始源域和目标域之间的关联可以由认知或交际主体临时生成构建。可见,转喻生成是认知主体的一种积极的、动态的构建过程。

另外,转喻研究的热潮波及到欧洲之后,关注它的主体是语言学家,这些语言学家采用的仍是概念隐喻的语言学研究方法,即对常规语言进行详细考察,并整理出转喻概念系统,然后进行详细的分类,最后用总结出的概念转喻系统来揭示新奇转喻。概念隐喻和概念转喻研究采纳的这种从语言到概念再到语言的研究思路显然先入循环论证的桎梏。可见,欧洲的研究未能继承 Lakoff 和 Johnson 的体验研究范式,偏离了概念隐喻和概念转喻研究的初衷。作为认知科学重要分支的认知语言学理应为认知科学的发展带来启发,这就要求语言学家敢

① 王小璐. 汉语隐喻认知与ERP神经成像[M]. 北京: 高等教育出版社, 2009: 109.

② 这种通过语言上的谐音建立的转喻在修辞学上称为“谐音借代”或“谐音转喻”,即用谐音代本体。诸如“气管炎”“床头柜”转喻“惧内”的“妻管严”“床头跪”,都属于这一类。参见: 辛菊. 现代汉语语法修辞研究[M]. 太原: 书海出版社, 2003: 195.

于突破语言学的界线，在更广阔的视野内寻找语言（包括隐喻语言和转喻语言）表达的理据，以克服单纯语言学研究无法解决的问题。体验认知范式作为第二代认知科学的哲学基础，越来越受到认知科学的分支学科如心理学、脑神经科学、人工智能等学科实证研究的支持，它的快速发展也在召唤转喻研究者们的加盟，这种研究范式能够有效地克服转喻研究的上述缺陷。另外，体验哲学的发展也需要转喻，转喻语言因其自身的特殊性，可以成为理论构建的试金石，对深化和扩展理论具有重要作用。

最后，综观国内外的转喻研究可以发现，虽然转喻作为一种认知现象和思维现象已经得到学界的接受和认可，但是在转喻认知的界定、分类等一些关键性的本质问题方面仍存在很大分歧，有的学者持“大转喻观”，把转喻看作是一个无所不包的概念，比如胡万芳在回顾了语言学界对转喻的研究之后，得出结论，转喻“涵盖了语言的语音、词汇、语法、语用等各个层面，小到一个词语的具体运用，大到句法结构，无一不可运用转喻进行解释，尤其是在语法层面，除了最基本的主谓宾的语序不能用转喻来解释之外，其余的都可以纳入到转喻的范畴中来，转喻因此成了‘万金油’式的概念”^①。因此，如何做到既不无限扩大转喻的涵盖范围，又给转喻和转喻的生成提供一个明确的界定和分类，并以此解释一些语言和非语言的认知现象和交际现象，就成为了一项重要的研究议题。

概言之，当前的转喻研究主要存在以下不足：

- (1) 只关注转喻理解，对转喻生成的认知机制鲜有涉及。
- (2) 忽略文化语境因素和认知主体在即时语境下的真实交际状况，只研究真空状态下的转喻。
- (3) 认为转喻理解仅仅是概念的被动激活，未能论证认知主体对转喻生成和理解的积极动态构建。
- (4) 只研究躯体内或颅内认知，未能紧跟认知科学的前沿，大胆冲破躯壳束缚，研究认知在情境中的分布，所以没有将体验全面贯彻到底。

^① 胡万芳. 现代汉语转喻的认知研究 [D]. 上海: 华东师范大学人文学院, 2008: 27.

(5) 解释的理论模型没能做到与已知的人类认知规律和交际的真实情景相吻合。

(6) 只关注常规转喻和一部分新奇转喻，没能找到对大部分的新奇转喻生成有解释力的认知机制。

(7) 在转喻的定义、分类、特征等关键问题上各持己见，莫衷一是，严重阻碍了转喻研究的前进步伐。

以上不足就是本书研究的切入点和试图解决的主要问题。

1.2 选题意义

1.2.1 理论意义

从上文对转喻研究的现状和不足的分析可以看出，现有研究大多侧重考察转喻理解的认知或语用研究，转喻的生成研究则是薄弱环节，本书对转喻生成认知机制的考察可以在一定程度上填补这方面的空白，从而把转喻研究推进一步。

其次，本书注重研究转喻生成的动态性和构建性以及生成过程中涉及的认知和语用因素，可以克服认知语言学静态表征观和被动激活观的局限，着重体现认知主体对言语交际的积极能动参与以及交际的诸多身体经验因素，所得出的结论更加符合人类认知的一般规律和言语交际的真实状况，从而使解释更加有说服力。

再次，转喻语言有着不同于一般语言的特征，对转喻生成认知机制的研究可以作为衡量和检验一个理论模型的试金石。本书以转喻为利器，有力地证明了客观主义离身认知（disembodied cognition）研究的不足，同时以转喻的生成机制研究为契机，验证和增强了体验认知研究理论模式的解释力。由于跨越了躯体内部的界线，探讨了转喻生成的多维度认知分布，补充和完善了体验哲学的理论模型，本书的成果也有助于第二代认知科学体验范式研究的继续深化。